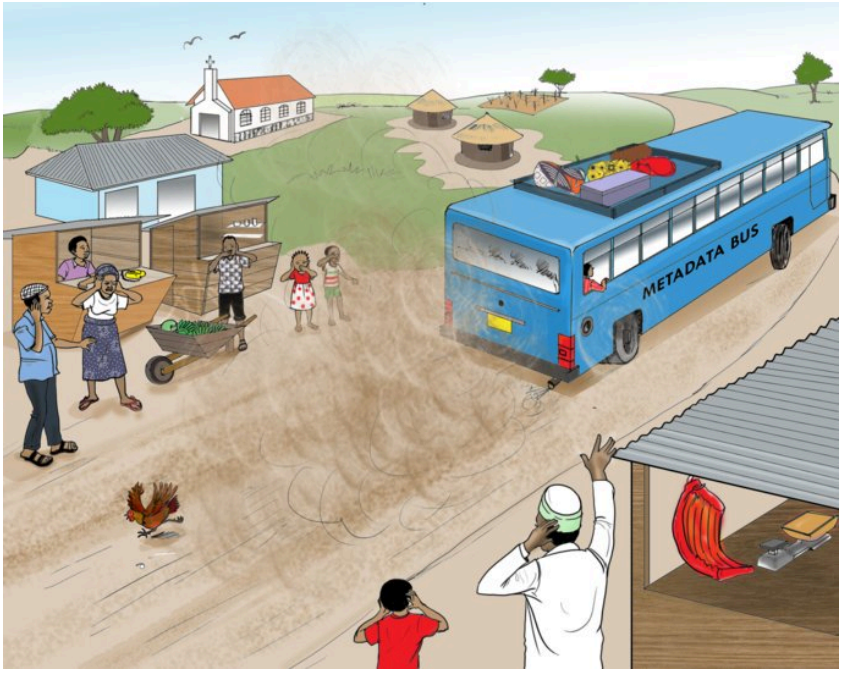
Thurbil mi tɔc mi diit

Lim Majok Kon

Mango Tree

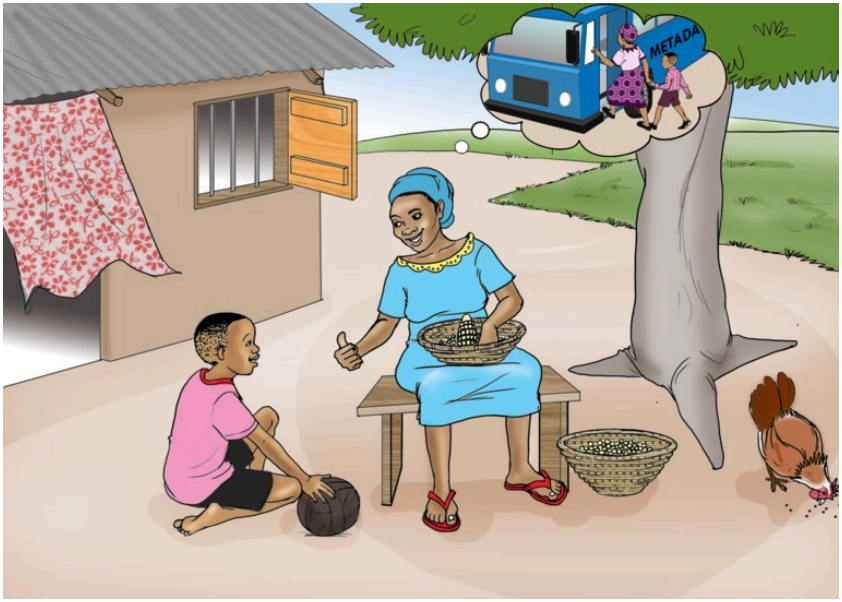
Thok Nath (Nuer)

African Storybook.org



Rɛy dhɔaarieɛn Bol tëkɛ thurbil kɛl kärɔa.

Ɛ mi dii̱t kä ɛ mi tɔ̱c.
Ɛ mi wuɔ̱ɔ̱w ɛlɔ̱ŋ.



"I̱ ruun banɛ wä rɛɛk," cu man Bol jɛ lar. Ban bieyni duëëlgɔ̱rkädu wä kɔk.

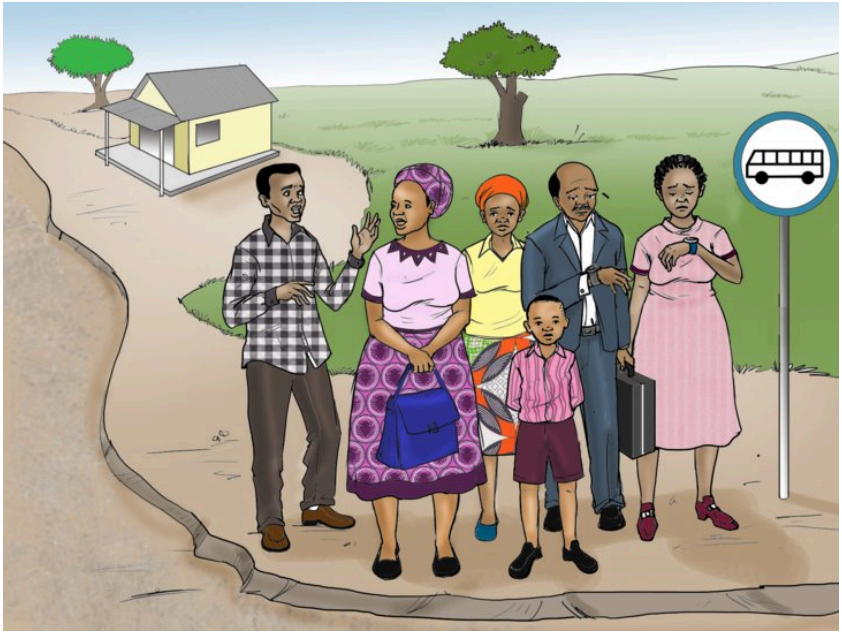
Bol cuɛ ŋa̱ga̱th ɛlɔ̱ŋ.
Dee kɛ wä kɛ thurbil in tɔ̱c in di̱i̱t.

/Kerɛ niɛɛn ɛn wäär ëë.

Min ci mɑn ben kɛ ɣöö bɑ ben kɐ̱r, cuɑ Bol jek cɛ rɔ ku thuŋ ruk kɛ bi̱i̱ni ni wän.

Bol kɛnɛ mɑn cukɛ wä guɑ̱ɑ̱th cuuŋä thurbiɛɛli. Cuɔ thurbil in tɔ̱c in di̱i̱t lip.

Dundɛ ɣöö /ken thurbil ben.



Cu thɑ̱ɑ̱ŋ nɑth ti kɔ̱ŋ cop guɑ̱ɑ̱th cuuŋä thurbiɛɛli.

Cu kɛ koom kɛ ɣöö ci thurbil jääny. "Jɛnɛ winith, ɛn thurbil?" thieec kɛ.

Bol cuɛ diɛɛr. "Ci kɔn rɔ bi luäŋ kɛ wä rɛɛk," cuɛ cɣr. "/Ci ɣän bieyni duëëlgɔrkädä bi luäŋ kɛ jek."

Thg̱g̱ŋ nath cukɛ ŋɔ̱g̱g̱ŋ kä cu kɛ wä cieŋ. Bol cuɛ wiee. /Cɛ jɛ go̱r i̱ derɛ loc cieŋ.

"Ban li̱e̱p ɛ määth ɛlɔ̱ŋ," laar man ɛ.

Niɛ guɑ̱ɑ̱th ɛmɔ, cuɔ wuɔ̱ɔ̱w liŋ. Cuɔ tur nɛn nhial.

Thurbil tëë benä!

Dundɛ ɣöö thurbil /ciɛ mi tɔc. Jɛn /ciɛ mi diit. Ɛ mi luaI mi tɔt.

/Ci naath ɛ gɔr ɛn ɣöö dee kɛ wä rɛy thurbiɛɛl ɛmɔ.

"Wɨ̱ɛ̈ɛ̈ rɛc! Wɨ̱ɛ̈ɛ̈ rɛc!" rɔaal geer. "Canɛ jääny ɛn wɑ̱lɛ," laarɛ jɛ.

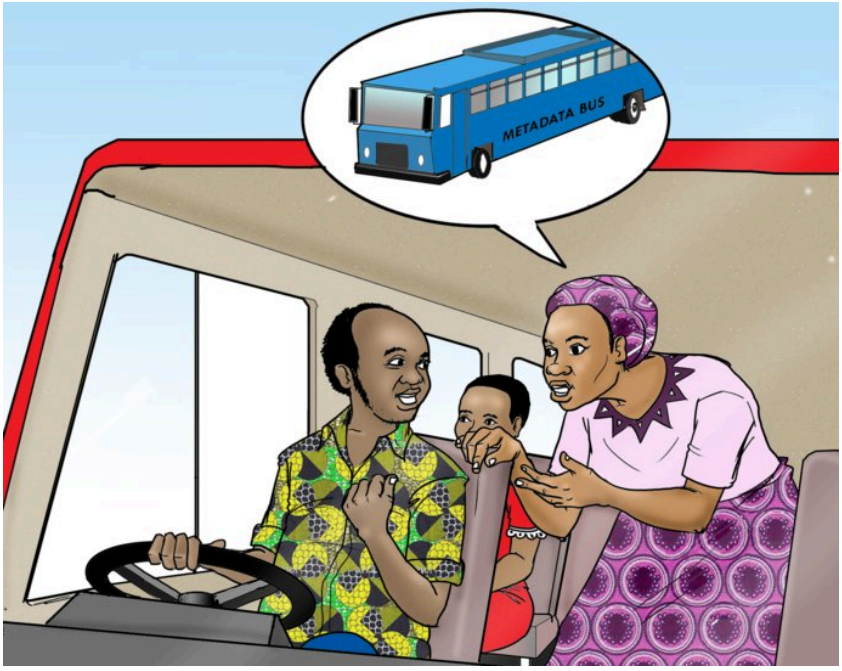
Bol kɛnɛ man cukɛ wä rɛc kɛ nhiam. Kɛ pëth, cu nɛy diaal wä rɛy thurbiɛɛl in lual in tɔt.

Bol cuɛ guic kɛ wernyini thurbiɛɛl.

Cuɛ nɛy tä ŋuan nɛn cuuŋä guɑ̲gth cuuŋä thurbiɛɛli.

Nɛy ti ŋuan riŋ kɛ kɔɔr thurbiɛɛl kɛ ɣöö dëë cop.

Dundɛ ɣöö ci kɛ jääny ni ɛlɔ̱ŋ. Thurbil in lual cɛ thiɑ̱ɑ̱ŋ. Cuɛ wä rɛɛk.



"Thurbil in tɔ̱c in di̱i̱t ɛ ni̱kä?" thieec mɑn Bol.

"Cɛ ri̱ɑ̱p," cuɔ geer ɛ loc. "Te nɛy läätdädɛ. Bɛ ben i̱ ruun."

Bol /kenɛ diɛɛr kɛ biɛl thurbiɛɛl. /Kenɛ diɛɛr kɛ dit thurbiɛɛl.

Ɛn thurbil ɛmɛ wëë rɛɛk!

You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute in the following way:

Thurbil mi tɔ̱c mi di̱i̱t

Author - Mecelin Kakoro
Translation - Lim Majok Kon
Illustration - Mango Tree
Language - Thok Nath (Nuer)
Level - First sentences

© African Storybook Initiative 2015
Creative Commons: Attribution 4.0
Source www.africanstorybook.org